



【人口(截至2022年1月末)】

561,394人

【外国人人口】

12,763人

113国

男: 6,124人

女: 6,639人

【比例】

2.27%

【人口(2022年1月末日現在)】

561,394人

【外国人人口】

12,763人

113か国

男: 6,124人

女: 6,639人

【比率】

2.27%

八王子市欢迎您！—搬家时，请勿忘办理手续—

八王子市へようこそ！—引っ越しをしたら、手続きを忘れずに—

春天的3月中旬至4月中旬是搬家旺季。为了在居住地所在的市区町村能够切实地接受行政服务，从八王子市外或国外搬迁至八王子市必需提出“迁入”申报；市内搬迁时提出“迁居”申报；搬迁至市外时提出“迁出”申报。无论哪种情况，都要在居民变动申报表上填写必要事项后，持在留卡及时前往市政府一楼的市民课或各事务所提出申报。

此外，除了居民变动申报以外，还有国民健康保险、国民年金、儿童补贴和小学转学入学等需要办理各类手续的情况。必要的申报以及所需文件可以事先在市官方网站或《外国人生活便利手册》等查看。到窗口办理手续时请预留充足的时间。

3月中旬から4月中旬は春の引っ越しシーズンです。お住まいの市区町村で、行政サービスを確認に受けられるようにするため、引っ越しをするときは、住民異動届をお忘れなく。市外や国外から八王子市に引っ越す時は「転入」、市内で引っ越す時は「転居」、市外へ引っ越す時は「転出」の届出が必要です。いずれの場合も、住民異動届に必要事項を記入し、在留カードを持って、速やかに市役所1階市民課、または各事務所に届け出てください。

なお、住民異動届のほかにも、国民健康保険、国民年金、児童手当や小学校の転入学など、各種手続きが必要な場合があります。主な届出や、必要書類は市の公式ホームページや、「外国人のためのくらしの便利帳」などで事前にご確認の上、時間に余裕を持ってお越しください。

满载八王子市行政服务及各种申请等生活实用信息！

《八王子市官方网站》



《外国人生活便利手册》



八王子市の行政サービスや各種申請などくらしに役立つ情報満載！

【八王子市公式ホームページ】

【外国人のためのくらしの便利帳】



咨询：多文化共生推进课 ☎042-620-7437

問い合わせ：多文化共生推進課 ☎042-620-7437

新型コロナウイルスワクチンの追加接種

新型コロナウイルスワクチンの追加接種

八王子市設置した集団接種会場、実施新冠病毒疫苗追加接种。有报告显示接种了第三针疫苗的人比没有接种的人感染新冠病毒或重症化的情况要少。

针对已完成第二次接种的18岁以上的人，会在可进行疫苗接种月份的前一个月的中旬邮寄疫苗接种券。有意愿接受追加疫苗接种的人，请在收到疫苗接种券后通过专用预约网站（日语）或电话服务热线（日语、英语、中文和韩语）进行预约。如果发生比如没有收到疫苗接种券等任何关于疫苗接种的问题，请联系电话服务热线。

【预约网站】<https://hachioji.hbf-rsv.jp/>

【电话服务热线】（上午9点～下午5点）

☎0120-383-183



八王子市では、集団接種会場を設置し、新型コロナウイルスワクチンの追加接種を行っています。3回目の接種をした人のほうが、していない人よりも、新型コロナウイルスに感染する人や重症化する人が少ないと報告されています。

2回目の接種を完了した18歳以上の対象者には、接種可能になる月の前月中旬に接種券を発送します。追加接種を希望される方は、接種券がお手元に届いたら、専用の予約サイト（日本語）または、コールセンター（日本語・英語・中国語・韓国語）に電話をして予約してください。また、接種券が届かないなど、ワクチン接種に関するお問い合わせはコールセンターへ。

【予約サイト】<https://hachioji.hbf-rsv.jp/>

【コールセンター】（午前9時～午後5時）

☎0120-383-183



外国人の子女也可以就读于市立中小学义务教育学校

外国人のお子さんでも市立小・中・義務教育学校に就学できます

2022年度以自2007年4月2日至2016年4月1日期间出生的儿童为对象实施义务教育。本市随时受理外国人子女的入学申请。申请方法等详情请咨询学务课。

【援助学习用品费和学校午餐费等】

本市对经济困难的学生设有资助学习用品、学校午餐等费用的“就学援助制度”。资助对象为接受生活保护者、或在支付学校费用上有经济困难的家庭（有收入审查）。希望接受援助者请于就学后向各学校提出申请。

咨询：学务课 ☎042-620-7339

令和4年度、平成19年4月2日から平成28年4月1日生まれのお子さんは、義務教育期間です。市では、外国人のお子さんの就学を随時受け付けています。申請方法など、詳しくは学務課までお問い合わせください。

【学用品費・給食費などを援助】

経済的に困りの方へ、学用品、給食などの費用を援助する「就学援助制度」があります。対象者は、生活保護を受けている方、または学校費用の支払いが経済的に困難な方（所得審査があります）です。援助をご希望の方は就学後に各学校へお申込みください。

問い合わせ：学務課 ☎042-620-7339

息角

○请加入自行车保险

東京都规定在使用自行车时要加入自行车保险，以备在自行车事故中对他人造成伤害时进行损失赔偿。源于自行车事故的针对肇事者的高额责任索赔事例越来越多。请确保加入在发生事故时可以提供保障的自行车保险。

咨询：交通事业课 ☎042-620-7410

○初中夜间课程班

针对因各种缘故未能在初中充分学习的人，在八王子市立第五中学开设了夜间课程班。15岁以上在东京都居住或工作的人均可入学学习。入学申请随时受理。

咨询：第五中学 ☎042-642-1635

学务课 ☎042-620-7339

情報コーナー

○自転車保険にご加入を

東京都内で自転車を利用する場合は、対人賠償事故に備える保険等への加入が必要です。自転車事故で、加害者に高額な賠償責任が生じる事例が増えています。万が一の事故に備えて、自転車保険に加入しましょう。

問い合わせ：交通事業課 ☎042-620-7410

○中学校夜間学級

八王子市立第五中学校では、さまざまな事情により、中学校で十分に学べなかった方のために、夜間学級を開設しています。対象は都内在住・在勤の15歳以上の方で、入級は随時受け付けています。

問い合わせ：第五中学校 ☎042-642-1635

学務課 ☎042-620-7339



4月1日起，垃圾和资源回收物的投放方法有部分变化

4月1日からごみ・資源物の出し方が一部変わります

4月1日起，垃圾和资源回收物的投放方式有部分变化。
变化有以下4点。

- ・作为一种新的资源回收物，将开始单独收集各家庭修剪下来的树枝。
- ・由于有可能引起火灾，小型充电电池和无法取出小型充电电池的的产品将作为“有害垃圾”进行收集。
- ・“不燃垃圾”的收集频率将从每两周一次改为每四周一次，“报纸”从每月两次改为每四周一次。
- ・所有垃圾和资源回收物的收集日期及时间有变化。请参考于2022年3月发放的“垃圾・资源回收物收集日历”，了解收集日期。

相关的更多详细信息，请使用右边的二维码访问市网站。



咨询：垃圾减量对策课 ☎042-620-7256

4月1日から、ごみ・資源物の出し方が一部変更となります。
変更点は以下の4つです。

- ・新たな資源物として、各ご家庭で剪定した「木の枝」の分別収集を開始します。
- ・火災事故の原因となる小型充電式電池及び小型充電式電池を取り外せない製品を「有害ごみ」として収集します。
- ・「不燃ごみ」と「新聞」の収集頻度をそれぞれ、2週に1回⇒4週に1回、月に2回⇒4週に1回に変更します。
- ・ごみ・資源物の全品目で収集日・収集時間が変更になります。収集日は2022年3月に配布する「ごみ・資源物収集カレンダー」をご確認ください。

詳しくは、右の二次元コードから、市のホームページをご覧ください。



問い合わせ：ごみ減量対策課 ☎042-620-7256

有关新型冠状病毒感染症的信息（疫苗接种及支援措施等）

新型コロナウイルス感染症に関する情報（ワクチン接種や支援策など）

市官方网站《有关新型冠状病毒感染症》



易懂日语



英语



中文

市の公式ホームページ【新型コロナウイルス感染症について】



やさしい日本語



英語



中国語

活动广场

※活动有可能受新冠疫情的影响而取消或更改。请事先联系主办方予以确认。

●生涯学习中心（面向外国人的日语教室）

地点・ 时间	创造会馆 ☎042-648-2231		南大沢分馆 ☎042-679-2208
	周四班	周五班	周日班
月份	18:00-20:00	10:00-12:00	13:00-15:00
3月	10, 17	4, 11	6, 13, 20, 27
4月	7, 14, 21	8, 15, 22	17, 24
5月	12, 19, 26	6, 13, 20, 27	8, 15, 22, 29

●为外国人举办的专家个别咨询

【行政书士】3月26日（周六）、4月2日（周六）、
5月7日（周六） 下午2点至5点

【律师】3月19日（周六） 下午2点至5点
咨询请事先预约。

地点・咨询：八王子国际协会 ☎042-642-7091

市内のイベント

※新型コロナウイルス感染症対策のため、イベントが中止・変更となる場合があります。事前に主催者にご確認ください。

●生涯学習センター〈外国人のための日本語教室〉

場所・ 時間	クリエイティブホール ☎042-648-2231		南大沢分館 ☎042-679-2208
	木曜日コース	金曜日コース	日曜日コース
月	18:00-20:00	10:00-12:00	13:00-15:00
3月	10, 17	4, 11	6, 13, 20, 27
4月	7, 14, 21	8, 15, 22	17, 24
5月	12, 19, 26	6, 13, 20, 27	8, 15, 22, 29

●専門家による外国人個別相談

【行政書士】

3月26日（土）/4月2日（土）/5月7日（土） 午後2時～5時

【弁護士】3月19日（土） 午後2時～5時

相談をご希望の方は、事前にご予約をお願いします。

場所・問い合わせ：八王子国際協会 ☎042-642-7091

实用信息		便利な電話番号（べんりなでんわばんごう）	
八王子市政府	☎042-626-3111	八王子市役所	☎042-626-3111
入国管理局信息中心	☎03-5796-7112	入国管理局 インフォメーションセンター	☎03-5796-7112
警察(緊急時) ☎110	火災/救護車 ☎119	警察（緊急時）☎110/ 火事・救急車 ☎119	
医疗信息		医療情報（いりょうじょうほう）	
AMDA 国際医療信息中心	☎03-6233-9266	アムダ 国際医療情報センター	☎03-6233-9266
平日 10:00-15:00 ※各语言の咨询日期不定，请查询。		平日10：00-15:00 ※対応言語は日によって異なります。	
向日葵(東京都保険医療信息中心)	☎03-5285-8181	ひまわり（東京都保険医療情報センター）	☎03-5285-8181
毎日 9:00-20:00 提供外语医疗咨询。		毎日9：00-20:00 外国語で医療相談を行っています。	
多语种就医问诊表 网址：http://www.kifjp.org/medical/ 去医院就诊时，为了向医生说明生病或受伤症状的多语种问诊表。		多言語医療問診票 URL：http://www.kifjp.org/medical/ 病院へ行く時に病気やけがの症状を医師に説明するための多言語の問診票です。	
生活咨询		生活相談（せいかつそうだん）	
【在住外国人支援台】 周一～周六 10：00-17：00 【外国人个别咨询】行政书士：原則毎月第4个周六 14：00-17：00 律师：原則 3、6、10、12 月の第3个周六 14：00-17：00 运营 NPO 法人八王子国际协会 ☎042-642-7091 地址：旭町 9-1 号八王子广场大厦，11 楼 URL: http://hia855.com/		【在住外国人サポートデスク】 月～土 10:00-17:00 【外国人個別相談】行政書士：原則毎月第4土曜日 14:00-17:00 弁護士：原則3・6・10・12月の第3土曜日 14:00-17:00 運営 NPO法人八王子国際協会 ☎042-642-7091 住所：旭町9-1八王子スクエアビル11階 URL: http://hia855.com/	
東京都外国人咨询（法律、入国、教育问题等） 中文：周二、周五 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7766		東京都外国人相談（法律・入国・教育問題など） 中国語：火、金 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7766	
由志愿者团体提供的日语课程班		ボランティア団体による日本語レッスン（にほんごれっすん）	
八王子国际友好俱乐部	清水☎042-636-7057	八王子国際友好クラブ	清水☎042-636-7057
八王子日本語会	宮崎☎080-6808-4349	八王子にほんごの会	宮崎☎080-6808-4349
日中友好日语学习会	中道☎042-664-5980	日中友好日本語学習会	中道☎042-664-5980
亚洲青年会	鈴木☎080-5534-7683	アジア青年会	鈴木☎080-5534-7683
NPO 法人八王子国际交流中心	森屋☎090-7191-9326	NPO法人八王子国際交流センター	森屋☎090-7191-9326
虹之桥	远藤☎090-6039-0790	虹の橋	遠藤☎090-6039-0790
学习支援		学習支援（がくしゅうしえん）	
和世界上的孩子们手拉手学生会	田中☎080-8432-0753	世界の子どもと手をつなぐ学生の会 田中	☎080-8432-0753
NPO 法人八王子国际协会	☎042-642-7091	NPO法人八王子国際協会	☎042-642-7091
其他		その他（そのた）	
初中夜间课程班（第五中学）☎042-642-1635 入学者只需满足在东京都内居住或工作、年龄在 15 岁以上、未完成义务教育的条件即可随时入学。		中学校夜間学級（第五中学校）☎042-642-1635 対象は、義務教育を修了していない都内在住・在勤の 15 歳以上の方で、年度途中でも入級できます。	
外国人生活便利手册 发放场所：市政府市民课、多文化共生推进课、八王子国际协会		外国人のためのくらしの便利帳 配布場所：市役所市民課、多文化共生推進課、八王子国際協会	
八王子市英文版/中文版周末及节假日医疗机构及活动信息 电子邮件信息服务（每月 1 日发信） 请发送空白电子邮件至 icho@sg-m.jp 进行登录。		八王子市英語、中国語の休日医療機関・イベント 情報のメール配信サービス(毎月1日) 登録は icho@sg-m.jp へ空メールを。	
 八王子市官方<外文版>Facebook 页面 请输入下面的页面名称进行搜索， 欢迎“点赞”和关注！ 英文版：“Hachioji City English News” 中文版：“八王子市中文信息”		 八王子市公式<外国語版>Facebook ページ 下のページ名で検索、「いいね！」&フォローしてください！ 英語版：「Hachioji City English News」 中国語版：「八王子市中文信息」	
八王子市官方网站 URL: https://www.city.hachioji.tokyo.jp/		八王子市の公式ホームページ URL: https://www.city.hachioji.tokyo.jp/	

発行：八王子市市民活動推進部多文化共生推進課
 電話：042-620-7437 传真：042-626-0253
 所在地：192-8501 八王子市元本郷町 3-24-1
 電子信箱：b051400@city.hachioji.tokyo.jp

あなたのみちも、
 あるけるまち。


発行：八王子市市民活動推進部多文化共生推進課
 電話：042-620-7437 ファックス：042-626-0253
 所在地：192-8501 八王子市元本郷町3-24-1
 Eメール：b051400@city.hachioji.tokyo.jp